

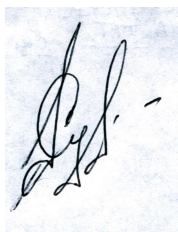
Дорогой профессор Тоеннес,

примите наши поздравления с 95-летием. В свое время каждому из нас выпало счастье неоднократно по Вашим приглашениям приезжать в Ваш Институт и работать под Вашим заботливым руководством, приоткрывая тайны атомно-молекулярных взаимодействий. Для нас Вы всегда были воплощением всего лучшего, что есть в профессии научного работника, — мудрости, эрудиции, организованности, честности, посвященности своему делу, открытости всему новому. Для всех нас работа в Вашем Институте навсегда останется одним из самых светлых воспоминаний жизни. В эти майские дни Ваш юбилей позволяет нам не забыть о добрых временах, когда мы могли вести совместные исследования. С наилучшими пожеланиями, Ваши


Лев Ю. Русин,
Вячеслав М. Акимов,
Владимир М. Азриель,
Михаил Б. Севрюк

Dear Professor Toennies,

please accept our congratulations on your 95th birthday. At the time, each of us had the good fortune to repeatedly come to your Institute at your invitations and to work under your caring leadership, revealing the secrets of atomic and molecular interactions. For us, you have always personified all that is best in the profession of a scientist: wisdom, erudition, orderliness, honesty, dedication to one's work, openness to everything new. For all of us, the work at your Institute will forever remain one of the brightest memories of life. On these May days, your anniversary allows us not to forget the good times when we could conduct joint research. With best wishes, Yours



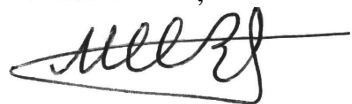
Lev Yu. Rusin



Vyacheslav M. Akimov



Vladimir M. Azriel'



Mikhail B. Sevryuk